Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

Description
des Plantes de l'Egypte

Molokia ainsi appellé en Arabe
ou pour mieux dire, Mélouhié

C'est une plante potagère commune en Egypte, elle ressemble pour la forme à ~~la plante~~ celle du Bocaume. Ses feuilles sont un peu plus larges et plus longues dentelées, sans odeur. Ses fleurs sont petites en croix, ses graines sont petites et noires, elle croit de la hauteur d'un pied et demi.

Les Egyptiens la regardent comme un ~~mets~~ rayout délicieux. Son suc quand elle est cuite est visqueux, et fait merveilleusement en le prenant, ils en mangent dans tous leurs repas; cette plante est pectorale et humectante, deux dragmes de sa semence purgent les humeurs.

Zaloor hendi

le Poivre long

fulful Cavoul in arabe

le Sesame ou Jugoline appellé en arabe Semsem

Cette plante porte une tige unie, elle croit en Egypte et dans bien des endroits du Levant — comme en Syrie et en Candie, Ses feuilles sont longues et découpées, Ses fleurs sont Blanches, petites d'où Sort une Coque longue d'un pouce et quatre ongles qui contient des Semences oblongues d'un — Blanc roussâtre moëlleuses douces et un peu nourrissantes ôpreuperès de la forme et de la grandeur de — de la graine de lin, l'on en tire une huile bonne a manger qu'on appelle en Egypte Zeit Tayib ou bon huile, les Juifs s'en servent de préference a — l'huile d'olive; cette huile est résolutive emolliente,

La plante en décoction est bonne pour les opthalmies pr. la Toux et pour exciter les Regles; la Semence est employée en Egypte ~~pa~~ dans les alimens, et propres a augmenter les Semences, elle sert aussi pour les pituites et les humeurs occasionnées par la melancolie, et pour appaiser les Douleurs des intestins

le Nénuphar appellé en Egypte Nuphar

le Lotus d'Egypte a été d'abord décrit sous le nom du Coulcas, ensuite sous le nom de Nuphar que nous appellons Nénuphar, celle ci se trouve généralement dans tous les bras du Nil ou le courant a moins de force, selon les anciens auteurs cette plante ressemble assez à la fleur du lys ayant la même blancheur et les feuilles ou pétales à peu près semblables, la quelle s'ouvre au soleil levant et se ferme au couché de cet astre, elle flotte sur l'eau, ainsi que ses feuilles, qui sont grandes larges, arrondies, épaisses, veineuses, échancrées en forme de fer à cheval, d'un vert claire en dessus et plus foncée en dessous, les quelles sont soutenues par de queues longues, grosses comme un gros tuyau de plume un peu rougeatres, mais plutot blanches, tendre, fongueuses.

les fleurs paroissent en avril et mai, on en trouve jusqu'en automne, elles sont épaisses, larges lorsqu'elles sont épanouies, n'ayant presque point d'odeur, ou plutot celle d'herbe; le calice est ordinairement à cinq feuilles blanchâtres, on en voit quelque fois de quatre feuilles, cette fleur produit un fruit rond de la forme à peu près de la tête du pavot, ayant plusieurs loges qui renferment des petites semences de forme longue de couleur noirâtre et luisantes.

les Egyptiens font une sirop de toute la plante qu'ils appellent Ros et nil. qui veut dire la tête du Nil, ce sirop est rafraichissant, il est bon dans les inflammation dans les fievres ardentes. sa racine en tisane tempere l'ardeur de l'urine, et les gonorrhées.

le Sagyrus appellé en arabe Berd

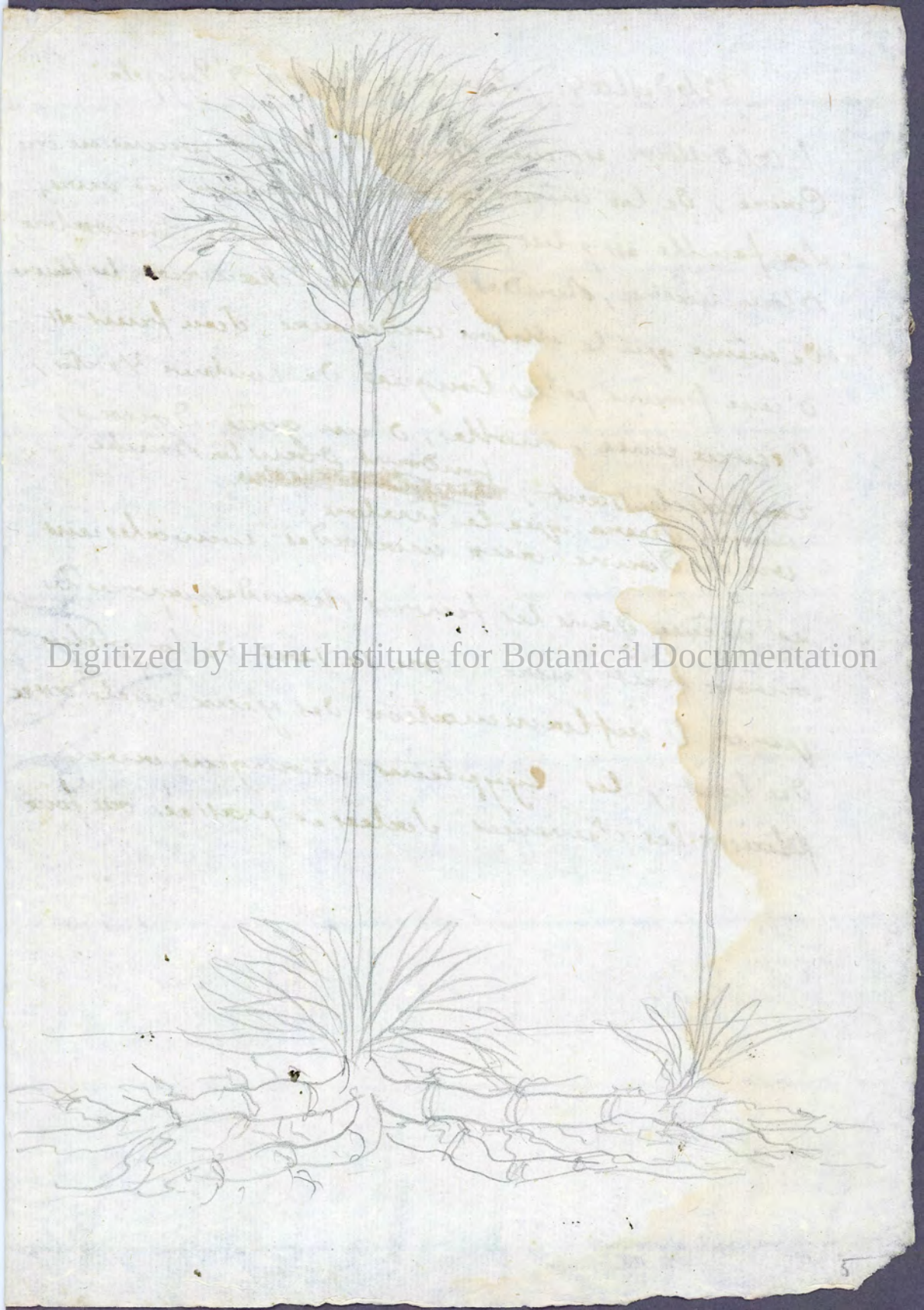
le Sagyrus est une Plante qui croit le long du Nil et dans les endroits marécageux ou séjournent les eaux après qu'il l'est retiré. J'en ai trouvé en ~~les Plain~~ Syrie au Pont des Enfants de Jacob ou j'ai passé en me rendant ~~à Dam~~ d'Acre à Damas, ainsi que le Comte de Caylus m'en avoit informé dans le voyage que je fis à Paris en 1757. il me donna à mon départ de Paris le premier exemplaire de sa Savante dissertation sur le Sagyrus qu'il fait imprimer

La ~~Plante~~ Tige de la Plante du Sagyrus est de couleur verte, de forme triangulaire la quelle s'élève à la hauteur de deux ou douze pieds; elle est bien differente du Souchet pour la Grandeur et pour la forme.

Son Bouquet au haut de la Tige est forme par six ou sept feuilles ~~dont~~ d'où sortent des filament verts fort longs et fourchus à l'Extremité, d'où sortent des étamines d'un Jaune roux ~~ou violacé~~ disposées en bouquet.

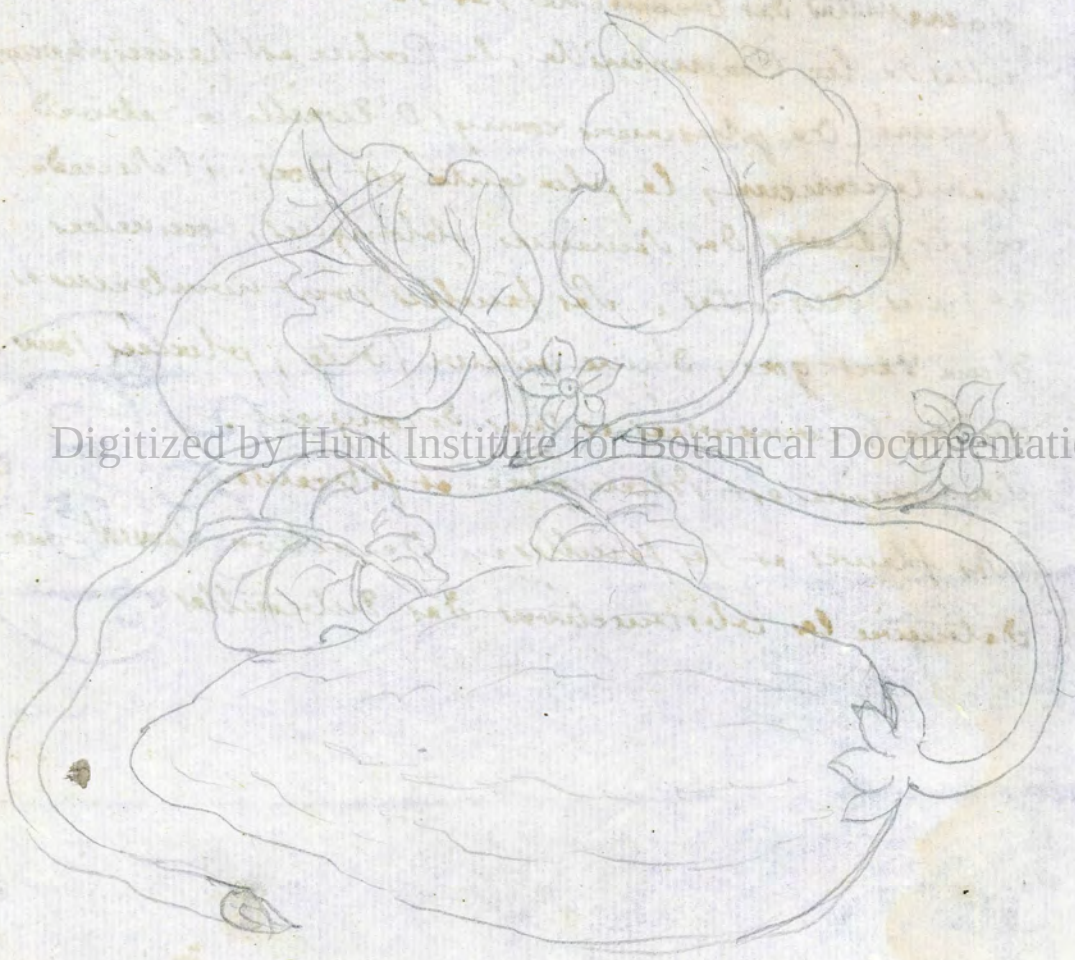
Ses racines sont grosses épaisses comme le poing, ligneuses, noueés, odorantes et d'un Goût ~~fort, et~~ ayant beaucoup de racines fines du côté d'allemand.

Les Egyptiens se servent de la racine en décoction pour plusieurs remedes, pour les ulcres de la Bouche, ~~minuiquer la~~ on la reduit en poudre comme la Cendre; elle est bonne pour les maux d'estomac, des Poumons, le Foie, les Reins, c'est aussi un bon remede pour la Suppression des Regles, et pour provoquer l'urine.



Abdellavi, Espece de Melon d'Egypte

l'Abdellavi est une Espece de Melon commune au Caire, de la même grosseur, couleur, et mur, Sa feuille est plus petite que celle du Concombre, blanchâtre, Ronde un peu Echancrée, les fleurs de même que le Melon ordinaire, Son fruit est d'une forme plus longue de couleur Verte, l'ecorce unie, molle, d'un goût doux, rafraichissant, fondant dans la Bouche. moins Sucré que le Melon.
on en donne aux malades convalescens et même dans les fievres chaudes après les avoir fait cuire. on se sert de la pulpe pour l'inflammation des yeux mele avec du lait, les Egyptiens mangent avec plaisir les Semences Salées et pralinées au four



la Camomille ou la petite matricaire
appellée en Egypte Achoroan

l'Achoroan est une plante herbacée ressemblante à la Camomille qui ne s'élève pas autant de terre. ses fleurs naissent par bouquet au sommités des branches, et sont radiées comme celles de la Camomille, le Calice est hémisphérique formé de plusieurs rangs d'Feuille à rebord membraneux, le placenta est nus: il succede à ces fleurs des semences oblongues, cannelées et sans aigrettes. Ses feuilles sont nombreuses d'un vert gai, d'une odeur forte, placées sous ordre, composées et très découpées.

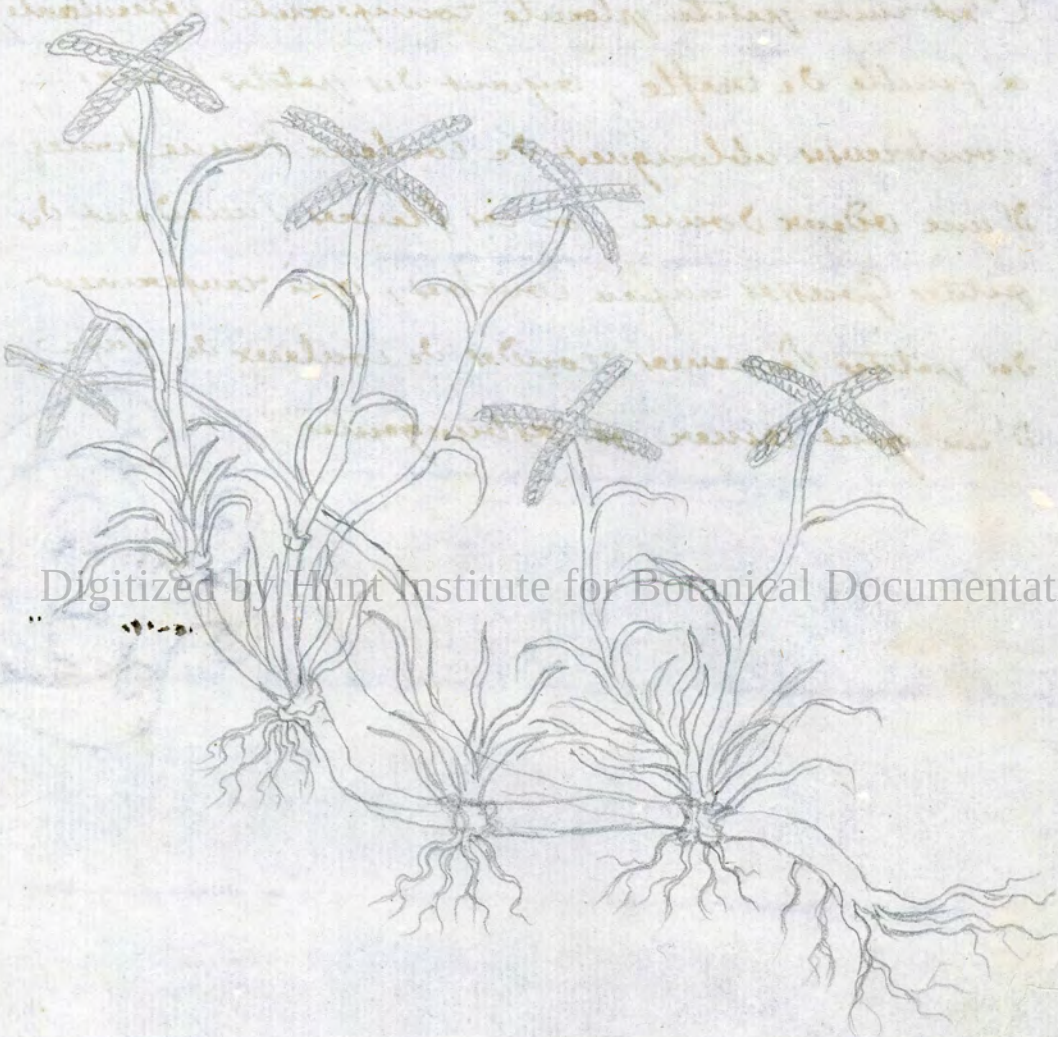
Sa racine est blancâtre et fibreuse.

Ses fleurs et ses feuilles en decoction servent pour detruire les obstructions des Entrailles.

le Gramen ce fruit en Croix, appelle en Arabe Negme el Sotib —

Espece de Chiendent d'Egypte en branches articulées, dont les feuilles sont semblables à celle du Chiendent mais plus petites, le haut des Branches forment une Croix en forme de fleur qui contient de très petites Semences comme celles du gramen. Cette semence est d'usage en Egypte pour les douleurs des Reins et la gravelle, elle dissout les pierres de la Vessie. les femmes ~~l'ont~~ se servent de la Racine de cette plante en decoction pour la petite Verole des Enfants, et aussi pour la peste, ~~[illegible]~~ et les ulceres; cette racine est rafraichissante.

Neyrse et Salib

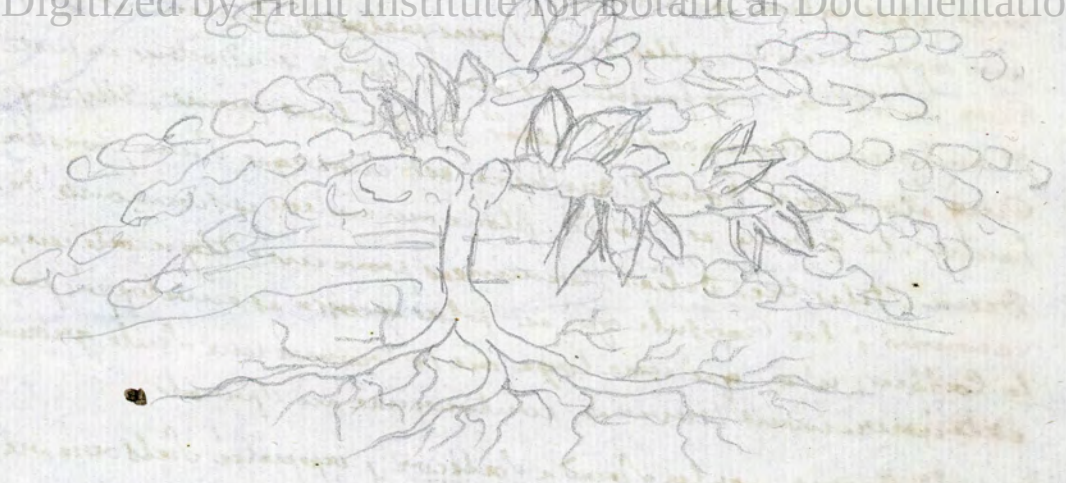


Mélilot Egyptien, appellé en Arabe —
Alkimelek —

C'est une petite plante rampante, séfeuillante, a feuille de trefle, ayant des petites fleurs — nombreuses oblongues de couleur Jaune foncé d'une odeur douce, à ces fleurs succedent des petites Gousses un peu courbes, qui renferment des petites Semences rondes de couleur de Suye d'un gout amer et astringentes

le Kalli ou la Soude, en arabe Elkelli

il y a trois Espèces de Kalli ou Soude
la 1.re est transparente, la Seconde est
membraneuse et Savoneuse, la Troisième est
divisée en Cinq feuilles taillées en forme de
Côte et d'un Jaune Verdâtre. Dans la Végétation
la graine se développe, les Deux quines perces
les Enveloppes se fichent dans la Terre; tandis que
la Tête pousse ses enveloppes au dehors et en est
couverte comme d'un Bonnet; quelques Jours après
elle les rejette et laisse voir deux Branches en forme
de fourches; Du milieu de ces deux Branches
il en sort deux autres égales, et la Tige semble
partagée en quatre; plusieurs autres paroissent successi
vement, de façon qu'au bout de quelques Jours la plante
ressemble à une petite aigrette: Elle s'élève pendant
quelques mois à la hauteur de plus de Deux pieds. Sa
racine est unie un peu oblique et fibreuse, brunâtre
en dehors, longue d'environ Six pouces.
Il part le long de la Tige, à la distance d'environ
deux pouces, deux branches parallèles qui sortent de
deux nœuds égaux et qui deviennent rougeâtres, ces
Branches se subdivisent dans leur longueur en plusi
petits rameaux alternes, articulés par des Nœuds. Chaque te
pousse jusqu'à Dix ou Douze de ces branches à quelque f
Vingt ou trente tiges de la même racine. le tissu peu
ou

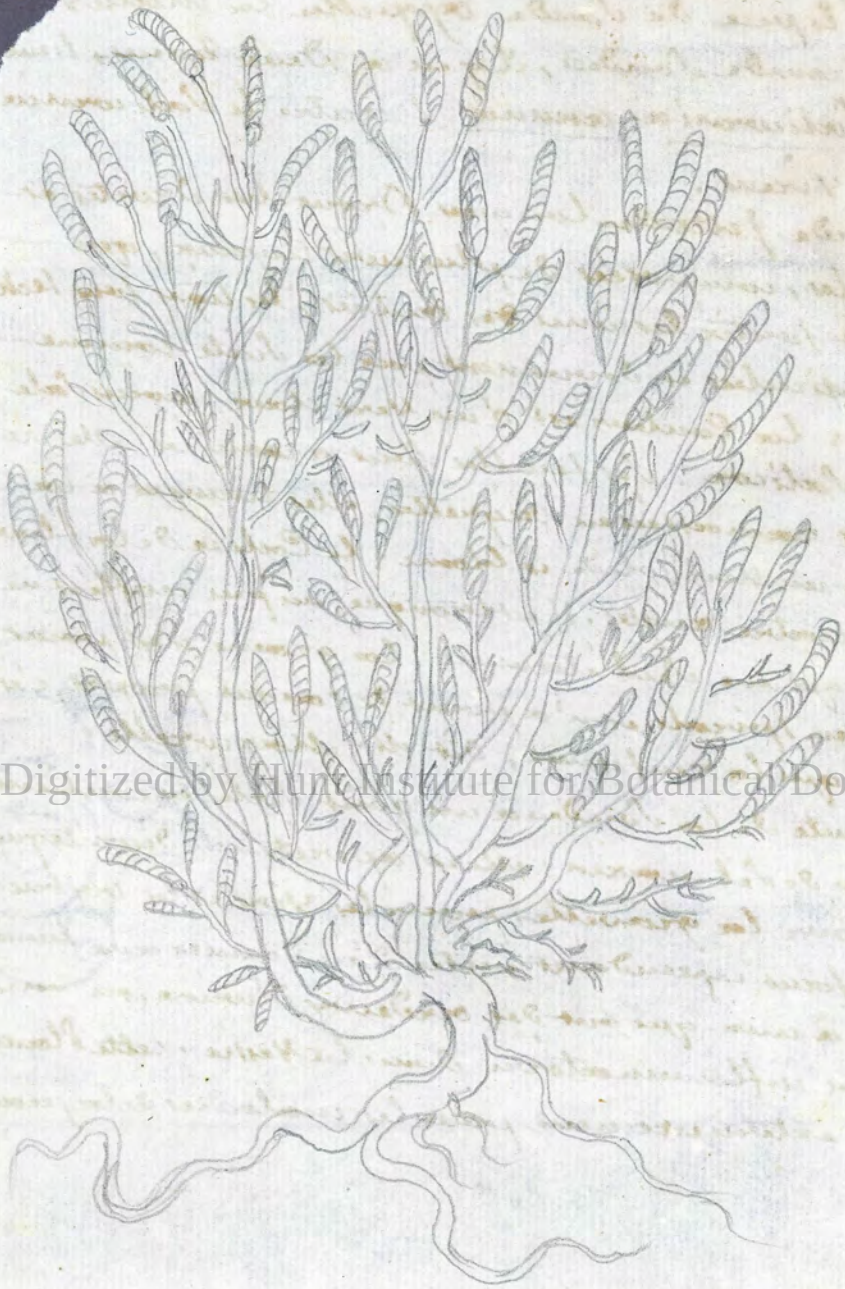


et leur propre poids, font qu'elles sont inclinés vers la terre.

des Noeuds des Tiges et des Branches sortent les feuilles disposées pour porquet, ces feuilles sont à trois faces, comme pyramidales, rangées trois à trois le long des Tiges, celle du milieu est la plus grande; Elles sont bordées jusqu'aux deux tiers de leur longueur, par une membrane très déliée; leur couleur est verdâtre ~~ou~~ ou rougeâtre, elle sont charnues, spongieuses, remplies d'Eau salée, Elles renferment un petit nerf Blanc aussi fin qu'un cheveu, et cassant, étant encore vertes, mais ces feuilles acquierent de la consistance à mesure qu'elles approchent de la maturité. ces feuilles ne sont pas des agreables au Goût.

A Alexandrie on fait la recolte de cette plante en mai c'est alors qu'elles ont leurs fleurs qui sont petites et peu apparentes, elles sont sous petales, seulement composés d'un Calice à cinq feuilles ovales d'abord verdâtres ensuite d'un jaune rougeâtre, ~~elles~~ qui ne tombent point, Elles renferment cinq étamines dont l'anthere est chargée d'une poussiere jaune, le Germe est rond, placé au milieu et surmonté de deux stiles très déliés, terminés par un stigmate un peu recourbé; la Capsule qui est plus grosse et enveloppée par le Calice, n'a qu'une loge où le trouve une seule graine extérieurement noire et contournée en spirale.

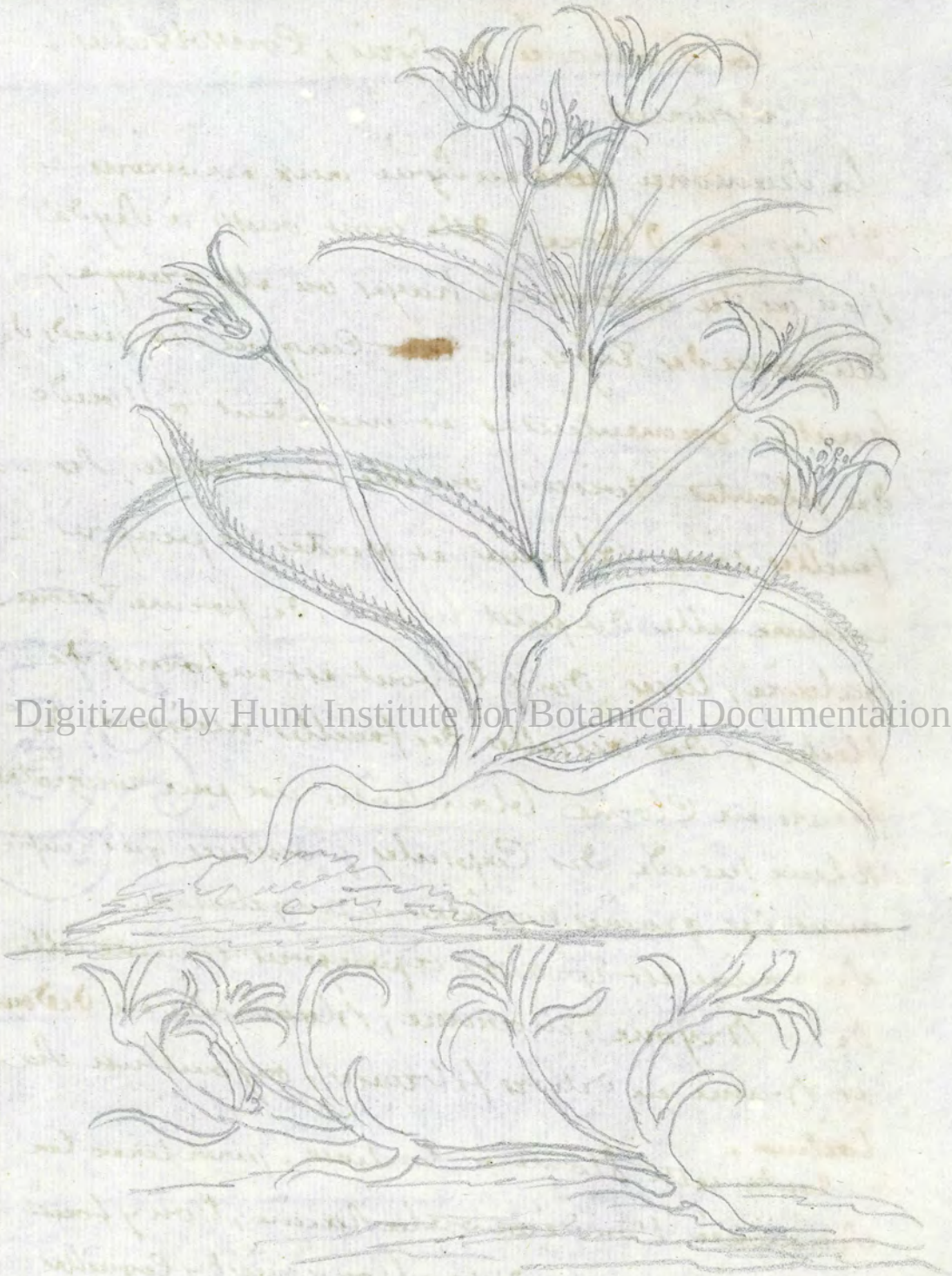
La 2.de Espece est la Soude salicor, appelée Salsovie ou Marie Epineuse Kali spinosum. elle differe de la 3.e Espece par ses tiges grosses, succulentes d'un vert brun et garnie de feuilles longues, étroites, épaisses, ~~que~~ empreintes d'un suc salé, terminées par un aiguillon roide et piquant; ses fleurs naissent dans les aisselles des feuilles, elles sont petites et de couleur verte., il leur succede des fruits épineux dont la graine mûrit en automne.



la 3.me espece de Soude appellée la Morieu, la
ou la Grande Soude, il y en a deux especes, l'un
est le Salicornia annua, l'autre le Salicornia
semper virens.

La Soude jette de longues branches droites et
parallelles, composées de plusieurs tronçons, qui
semblent sortir les unes des autres, les tiges sont seches
toutes articulées et deviennent pour la suite comme
ligneuses: la Couleur est d'un vert clair, moins salé
que le Salicor: ses feuilles sont arrondies, elles ne
sont pas ramassées en aigrettes, elles tournent à la
tige pour un vert solide et blanc: le Calice de la fleur
forme quatre angles. il est tronqué, un peu renflé et ne
contient qu'une seul étamine: la graine n'est point
tournée en spirale et n'a point de capsule propre, c'est
le Calice qui la renferme, dit M. Marcorelle.

La plante de la Soude a un goût salé, et contient
beaucoup de sel marin: elle est apereitive, diuretique,
propre pour la gravelle, pour les yeux et les obstruc
tions, il faut cependant éviter d'en donner aux femmes
grosses, et à ceux qui ont des ardeurs d'urine, ou une
disposition inflammatoire dans la vessie. cette plante
convient exterieurement pour les maladies de la peau



la Scamonée de Syrie, Convolvulus — Syriacus

la Scamonée croit en Syrie aux environs — d'Alep, et d'Acre, Elle croit aussi à Seyde j'en ai vû autour des haies ou elle grimpe; Elle pousse des Tiges de [redacted] Cinq ou six pieds de haut, sarmenteuses et montent à l'aide des plantes voisines ou elle s'entortille, Ses — feuilles sont alternes et vertes, à peu près — comme celle du petit liseron, de forme triangulaire, lisses dont le bout est en forme de fleche, des aisselles des feuilles naissent des fleurs en Cloche blanchâtre un peu rougeâtre, il leur succede des Capsules pointues qui renferment des graines noirâtres et angoleuses.

Sa racine est épaisse à peu près comme celle de la Bryone, charnue, blanchatre en dedans et brune en dehors fibreuses, ayant un suc laiteux.

Toute cette plante est laiteuse. pour tirer la Scamonée, l'on découvre la Racine, l'on y fait une entaille et pour dessous l'on y met des Coquilles dans lequel on le ramasse et on le laisse sécher, il devient d'une couleur grise foncée et friable, l'on en forme des grains que l'on vend aux Negocians./.